

English-Balti Dictionary and Grammatical Sketch of Balti

A

about /baːriŋ/

air (n.) /sna/

alcoholic beverage, beer /tʰan/

almond (n.) /badam/

all /gaŋma/

ally, supporter (n.) /pʰari/

a lot (adv.) /iʃin/

also /sa/

acquaintance (n.) /ɲemtʰwan/

active, involved (adj.) /saqsaq/

again /jaŋ/

and (conj.)	/na/	
afterwards (immediately)	/dehna/	
anger (n.)	/xa/	
animal (n.) <i>farm animal, cattle</i>	/nurbaŋ/	
animal (n.) <i>animals in general</i>	/d̂ʒanwaɾ/ <i>Urdu borrowing.</i>	
animal (n.) <i>sitting down, laying</i>	/ʔuŋse/	
animal call	/bosen/	
annoy/ bother (v.)	/doxt̂ʃuk/	<i>physical, 'poke at'</i>
answer (n.)	/d̂ʒawa/	<i>from Arabic /ʒawab/</i>
apple (n.)	/kuʃu/	
apricot (n.)	/t̂ʕuli/	<i>fruit or tree</i>

apricot, dried (n.)	/faɾin/	
apricot kernel (n.)	/ṛsu/	
apricot stone (n.)	/jaqpa/	
April	/apɾɪl/	
August	/əgəs/	
autumn (n.)	/ṛṭˆsun/	
arm (n.)	/laqpaq/ /ṭˆɛaqpa/	<i>forearm</i> <i>upperarm</i>
arrive (v.)	/ṭˆunma/	
attractive (adj.)	/miniŋ/	
aunt (mat., older)	/amuṭˆʃoɓo/	
aunt (mat., younger)	/amuṭˆsunṭˆse/	
aunt (pat.)	/nene/	
aunt (pat.)	/nenṭˆʃo/	
<i>respectful</i>		
axe	/stare/	

B

baby	/balbɪs/	
back (n.)	/sketpa/ /ʃul/	<i>bodypart</i> <i>upper back</i>
back and forth	/gjebdun/	
back of neck (n.)	/ʒiŋ gurt/ Lit. 'neck joint'	
bad (adj.)	/ljaxmo mət/	Lit. 'not good'
bald (adj.)	/pʰara/	
bathe (v.) (intrans.)	/ʃkjelba/	
bathe (v.) (trans)	/ʃkjel tangma/ /ʃkjelʰœukpa/	
bear (n.)	/drenmo/	
beautiful (adj.)	/rgaʃe/	
beef (n.)	/baʃa/	
behind (prep.)	/gjeb/	

berry (n.)	/ose/
big (adj.)	/tʰɔbo/
black(adj.)	/naqpo/
blessing (n.)	/ʃɛzde/
blood (n.)	/tʰʂʰaq/
blow (v.) (intrans) <i>As in the wind</i>	/drulen/
blow (v.)(trans)	/pʰutaba/
blue (adj.)	/xnamraŋ/
book (n.)	/ʃoɤbu/ /ʃoqbu/
bone (n.)	/rulspa/
both	/nɪska/
bovine (n.) (general)	/baŋ/
bowl (n.)	/korɛ/

box	/sandoq/ <i>cf.</i> Persian	
boy (n.)	/fru/	
body (n.)	/rgo/	
bracelet (n.)	/uʒdu/	
brain (n.)	/ʔetpa/	
branch (n.)	/zdo/	
bread (n.)	/pʰɪ ri/ /kurba/	<i>flatbread</i> <i>thicker bread</i>
break (v.) (active)	/tʰəqba/	
break (v.) (passive)	/tʰʰəqba/	
breath (n.)	/hiʒ/	
breathe (v.)	/hɪʒ lenma/	
bridge (n.)	/zamba/	
bright (adj.)	/saŋ saŋ/	
bring (v.)	/kʰjoŋma/	

brother (n.)	/k ^h agafono/	<i>general term</i>
brother, older (n.) ₁	/k ^h aga/	
brother, older (n.) ₂	/k ^h a:t ^h o/	<i>respectful</i>
brother, younger (n.)	/fono/	
bug (n.)	/bjaŋ/	
bull (n.)	/bzo/	
burn (v.) (trans)	/straqpa/	
burn (v.) (intrans)	/t ^h siqpa/	
bush (n.)	/bursɛ/	
butter (n.)	/mar/	<i>cf. 'oil' (n.)</i>
buy (v.) 'lit. take up'	/lɛnma/	

C

calf (n.)	/pinpa/	<i>body part</i>
calf (n.)	/bu:/	<i>animal</i>
<i>small cow</i>	/bzo:mop ^h u/	

call (v.)	/kaʀi taŋma/	
cat (n.)	/bɪlo/	<i>cf.</i> Urdu bɪlla ‘cat (male)’
catch (v.)	/zunma/	
carnivore (n.)	/ʀga/	
carpet	/qɑlin/ /tʰʃʰara/	
cattle, farm animals(pl. n.)	/nʊʀbaŋ/	
ceiling, roof	/thoq/	
celebration, party	/ʃtanmo/	
chew	/mu:ʀba/	
chicken (n.)	/bje/	
chicken meat (n.) ₁	/bjeʃa/	
chop (v.)	/xtuba/	
circle (n.)	/kʰoʀ/	
chair (n.)	/kʰursi/	

chest (body) (n.)	/braŋ/
city (n.)	/ʃehar/ cf. Persian
clean (v.)	/pjaxma tanma/
clean (adj.)	/pjax/
cliff (n.)	/zgɪr/
close (adj.)	/ɲimor/
close (v.) ₁	/tʰɛadpa/
close (v.) ₂	/bænd bja/
clothe (v.)	/gunma/
cloth, clothing (n.).	/gʊŋtʰɛs/
cold (adj.)	/dʒexmo/
color (n.)	/ran/
come (v.)	/oŋma/

continue (v.)	/duqpa/	
cook (v.)	/t ^h swa/	
corner (n.)	/tʂru/	
cow (female)	/bzoŋu/	Lit. 'female bull'
cow meat	/baʃa/	
cross (a stream) (v.)	/bjuma/	
cup (n.)	/karal/	
curry (n.)	/spak/	
custom (n.)	/t ^h ʂim/	
cut (v.) (trans)	/t ^h ʂedpa/	
cut, tear (v.) (intrans)	/t ^h ʂhedpa/	
curtain (n.)	/faʂra/	
cry	/ŋwa/	
cry, shout (n.)	/qaː/	
cry out(v.)	/qaː bja/	

D

daughter (n.)	/buŋo/	
dance (v.)	/r . sija/	
dark green (n.)	/bɪlkəl smŋpo/	
day (24h period) (n.)	/ʒaq/	
day, daytime (n.)	/ŋim/	
day after tomorrow	/snaxla/	
day before yesterday	/kaftˆɛaq/	
two days from today	/rzesla/	
deep	/humbo/	
deer	/redaq/	
December	/dəsɛmbɔɾ/	
devastated (emotionally) (adj.)	/ʒwan/	
die (v.)	/ʃja/	
die (v.)	/rgalba/	'pass away'

digit (body part) (n.)	/senma/	
difficult (adj)	/t ^h aq ^h aq/	
dusty (adj.)	/t ^h alba/	
dirty (adj.)	/kamt ^h soq/	
dirty (lit. impure) (adj.)	/t ^h arul/	
discuss (v.)	/d ^h exfo bjaː/	
do (v.)	/bja/	
dog (n.)	/k ^h i/	
domesticate, tame	/xswa/	<i>of an animal</i>
door (n.)	/zgo/	
dress, clothes (n.)	/gunt ^h əs/	
dress someone (v.)	/skunma/	
drink (v.)	/t ^h uŋma/	

drive (v.) /strulba/

to be dry /skampa/

dusty (adj.) /tʰalba/

E

each other, to /tʰɪk tʰɪk pʰwɛ /

eagle (n.) /tʰɕʰa/

ear (n.) /sna/

early (adv.) /ʃoxmo/ *see 'fast'*

earth (n.) /sa/

eat (v.) /zaː/

easy (adj) /bdaŋo/

egg (n.) /bjəbʒən/

elbow (n.) /dzhrimos/

elder /tʰsuntʰse/

emigrate, leave homeland	/p ^h aŋma/	
empty (adj.)	/xali/	<i>cf.</i> Urdu, Persian, Arabic <i>xālī</i>
erase (v.)	/ffik/	
eraser (n.)	/ffik tʃɪs/	Lit. ‘erasing tool’
everyday (adv.)	/ʒaqtan/	
exhale (v.)	/hiʃ pjuŋma/	Lit. ‘breathe let go’
eye (n.)	/mɪk/	
eyelash (n.)	/mikʃoq/	
eyebrow(n.)	/smiŋma/	
eyeglasses (n.)	/mɪtʃ ^h ap/	